



Module 3:

Identifying works and expressions

Library of Congress, RDA Seminar, March 2012

Identifying works & expressions

- Also called “naming the work” and “naming the expression”
- Same as AACR2 “main entry” if the manifestation contains that work/expression:

Bibl. records:

- 100/110/111 + 240
- 100/110/111 + 245
- 130
- 245

Auth. records:

- 100/110/111 \$a \$t
- 100/110/111 \$a \$t
- 130
- 130

Bibliographic or authority data?

- RDA **does not prescribe** if attributes about the work/expression and the access points are to be recorded as **bibliographic data or authority data**
- **U.S.:** most libraries for some time will name the work/expression by giving the **access point in the bibliographic record**
 - May or may not make authority records

Core elements to distinguish

- If elements are being recorded to distinguish one work from another or from the name of a person, family, or corporate body, RDA gives choices for recording the elements (RDA 0.6.4):
 - either as **additions to the authorized access point** representing the work -- **most U.S. libraries**
 - as separate elements only in authority records -- **no**
 - as both -- **cataloger's judgment or NACO policy even if not breaking conflict**

Language and script

- **Title for a work** in the language and script in which it appears in the resource – RDA 5.4
 - U.S.: in authorized and variant access points: apply the alternative to give a **romanized form**
 - For some languages (see LCPS 5.4), can also give variant access points (MARC 4XX) in original language/script in authority records
- **Other attributes** for a work or expression in RDA chapter 6 in language and script prescribed in instructions

Title of an expression?

- **No!** -- A separate form of title doesn't exist in the FRBR/FRAD models
- **Instead (don't worry!),** build the access point for an expression by **adding** identifying attributes to the access point for the work (RDA 5.5/5.6)

Terminology

- **Title of the work:** “word, character, or group of words and/or characters by which a work is known”
- **Preferred title for the work:**
 - For current implementations = the form of title used when constructing the authorized access point
- **Variant title for the work:**
 - For current implementations = the form of title used when constructing a variant access point (aka “see references”)

Sources of information

- Sources for **preferred title** for work (RDA 6.2.2.2):
 - For a work created **after 1500**: from resources embodying the work or reference sources -- looking for the most common form of the title (process usually results in using the title proper of the first manifestation received)
 - For a work created **before 1501**: from modern reference sources

Sources of information

- If the evidence of modern reference sources is inconclusive for a work created before 1501, use (in this order of preference):
 - a) modern editions
 - b) early editions
 - c) manuscript copies
- **All other elements** for works and expressions: **any source**

Preferred title for the work

- **General** instructions in RDA 6.2.1
- **Specific** instructions:
 - parts (RDA 6.2.2)
 - compilations (RDA 6.2.2)
 - some musical works (RDA 6.14.2)
 - some legal works (RDA 6.19.2)
 - some religious works (RDA 6.23.2)
 - some official communications (RDA 6.26.2)

Simultaneous publication: different titles in **same** language

- Choose the preferred title based on title of the resource first received (not the resource published in the home country)

U.K. volume received first: Walking in Britain

U.S. volume received later: Day walks in Britain



Preferred title = Walking in Britain

Simultaneous publication: **different** titles/languages

- No longer a priority order of languages – use title in resource first received

Serial published simultaneously in German and English versions

German-language version received first

English-language version received later

Preferred title = title from German-language version

Preferred titles: parts of the Bible (RDA 6.23.2.9)

- Refer to the Old and New Testaments by their **spelled-out forms** (not “O.T.” and “N.T.”)
- **Omit the name of the testament** in the preferred title for individual books or groups of books

Bible examples

130 \$a Bible. \$p **New Testament**
not 130 \$a Bible. \$p N.T.

130 \$a Bible. \$p **Genesis**
not 130 \$a Bible. \$p O.T. \$p Genesis

130 \$a Bible. \$p **Gospels**
not 130 \$a Bible. \$p N.T. \$p Gospels

Responsible entity related to work?

- RDA 0.6.3 and RDA 6.27.1: when creating the authorized access point for the work,
precede the preferred title for the work,
if appropriate,
by the authorized access point
representing the person, family, or
corporate body responsible for the work

Chapter 19: entity responsible for a work

- Sources (RDA 19.1.1):
 - Preferred sources of information (RDA 2.2.2)
 - Other statements appearing **prominently** in the resource
 - Information appearing only in the content
 - Other sources

Creator (RDA 19.2)

- Creator = “person, family, or corporate body **responsible** for the creation of a work”
- If more than one, only the creator having **principal responsibility named first** in resource is required
- If more than one and principal responsibility not indicated, only the **first-named creator** is required

Collaborative works

- For **collaborative works**, the creators may perform the same or different roles (RDA 19.2.1)
 - Choosing the **first-named creator** to name the work may mean that the result is not the same as applying the AACR2 rule due to the order of names on the source
 - Some **exceptions** not to use the first-named creator: moving image resources (named by preferred title); serials; some resources involving corporate bodies

Example: creators with principal responsibility

- 100 \$a Sweet, Martha.
- 245 \$a ... / \$c by Martha Sweet and Linda Bruce with contributions by Gus Peterson and Marilee James.
- *700 \$a Bruce, Linda.
- *700 \$a Peterson, Gus.
- *700 \$a James, Marilee.

*** number of access points for other creators:
cataloger judgment**

Example: creators with no principal responsibility indicated

100 \$a Brown, Susan.
245 \$a ... / \$c by Susan Brown, Melanie
Carlson, Stephen Lindell, Kevin Ott,
and Janet Wilson.
*700 \$a Carlson, Melanie.
*700 \$a Lindell, Stephen.
*700 \$a Ott, Kevin.
*700 \$a Wilson, Janet.

*** number of access points for other creators:
cataloger judgment**

Corporate body as creator

- **Categories of works** given in RDA 19.2.1.1 (similar to AACR2 21.1B2) -- not roles of bodies
- Includes government and religious officials for some categories of works
- Corporate body takes precedence over a first-named person or family as creator

Compilation of works

- RDA: **do not name** the compilation by the **first work in the compilation** as AACR2 does in some situations, because doing so misidentifies the compilation (a work of works)
- Can give authorized access points for **each** work/expression
- If **no collective title**, alternative to **devise** a title proper (cataloger's judgment)

Preferred title for compilations of one person, family, corporate body

- RDA 6.2.2.10
- Categories:
 - Complete works = use “Works”
 - Complete works in a single form = use **term chosen by cataloger**
 - Other compilations of two or more works in same form or different forms = give **preferred title for each work** but ...

Alternative: “Other compilations”

- Instead of or in addition to giving the preferred title for each work, use a **conventional collective title**, e.g.,:
 - Works. Selections
 - Posters. Selections
 - Orchestra music. Selections
- For **music** conventional collective titles, see RDA 6.14.2.8; for **law**, see RDA 6.19.2.5

Compilation: 2 works, same creator

AACR2:

```
100 1# $a Miller, Arthur, $d 1915-2005
240 10 $a Archbishop's ceiling
245 10 $a Two plays / $c Arthur Miller.
505 0# $a The Archbishop's ceiling -- The
      American clock.
700 12 $a Miller, Arthur, $d 1915-2005.
      $t American clock.
```

Compilation: 2 works, **same** creator

RDA with alternative for conventional collective title:

```
100 1# $a Miller, Arthur, $d 1915-2005
240 10 $a Plays. $k Selections
245 10 $a Two plays / $c Arthur Miller.
505 0# $a The Archbishop's ceiling -- The
      American clock.
700 12 $a Miller, Arthur, $d 1915-2005.
      $t Archbishop's ceiling.
*700 12 $a Miller, Arthur, $d 1915-2005.
      $t American clock.
```

*** This access point is not a core requirement.**

Compilation of works by different creators



AACR2:

100 1# \$a Polk, Sharon.

240 10 \$a Community band concerts

245 10 \$a Community band concerts / \$c Sharon
Polk. Fall harvest festivals / Terri
Swanson.

700 12 \$a Swanson, Terri. \$t Fall harvest
festivals.

Compilation of works by different creators

RDA without alternative for devised title:

245 00 \$a **Community band concerts** / \$c Sharon
Polk. **Fall harvest festivals** / Terri
Swanson.

700 12 \$a Polk, Sharon. \$t Community band
concerts.

***700** 12 \$a Swanson, Terri. \$t Fall harvest
festivals.

*** This access point is not a core requirement.**

Compilation: different expressions of the **same work**

AACR2: original + Spanish translation in same resource:

```
041 1# $a eng $a spa $h eng
100 1# $a Macken, JoAnn Early, $d 1953-
240 10 $a Mail carrier. $1 Spanish &
      English
245 10 $a Mail carrier = $b El cartero /
      $c JoAnn Early Macken.
246 31 $a Cartero
546 ## $a English and Spanish.
```

Compilation: different expressions of the same work

RDA:

041 1# \$a eng \$a spa \$h eng

100 1# \$a Macken, JoAnn Early, \$d 1953-

245 10 \$a Mail carrier = \$b El cartero /
\$c JoAnn Early Macken.

246 31 \$a Cartero

546 ## \$a English and Spanish.

700 12 \$a Macken, JoAnn Early, \$d 1953-
\$t **Mail carrier. \$l English.**

***700** 12 \$a Macken, JoAnn Early, \$d 1953-
\$t **Mail carrier. \$l Spanish.**

*** This access point is not a core requirement.**

Form of work (RDA 6.3)

- Scope = class or genre to which a work belongs
-- no controlled vocabulary
- Core **if needed** to differentiate a work
- Access point: **added in parentheses** to preferred title for the work (subfielding will vary)

```
130 0# $a Ocean's eleven (Motion picture)
```

Date of work (RDA 6.4)

- Scope = “earliest date associated with a work”
 - Date work was **created, first published, or released**
- Core **if needed** to differentiate a work
- Access point: **added to preferred title** for the work (subfielding will vary)

```
130 0# $a Ocean's eleven (Motion picture : 2001)
```

```
110 2# $a Connecticut Commission on Children.  
$t Annual report (2005)
```

Place of origin of the work (RDA 6.5)

- Scope = “country or other territorial jurisdiction from which a work originated” (includes local place)
- In authorized access point form (RDA ch. 16)
- Core **if needed** to differentiate a work
- Access point: **added to preferred title** for the work (subfielding will vary)

130 0# \$a Advocate (**Boise, Idaho**)

Core elements for musical works

- More flexibility and expanded scope:
 - Medium of performance (RDA 6.15)
 - Numeric designation of a musical work (RDA 6.16)
 - Key (RDA 6.17)

Other distinguishing characteristic of the work (RDA 6.6)

- Scope = “a characteristic other than form of work, date of work, or place of origin of the work that serves to differentiate a work from another work or from the name of a person, family, or corporate body”
- Core if needed to **differentiate** ...
- Access point: **added to the preferred title** for the work (subfielding will vary)

```
130 #0 $a Research paper (JJ Society)
```

Elements for expressions

Reminder: work is expressed through
language, sound, movement, etc.
and includes performances

Date of expression (RDA 6.10)

- Scope = “earliest date associated with an expression”
 - May use date of the earliest manifestation embodying the expression
- Core if needed to **differentiate** an expression of a work from another expression of the same work
- Access point: in **subfield \$f**

```
100 1# $a Wilde, Oscar, $d 1854-1900.  
    $t Works. $f 2000
```

Language of expression (RDA 6.11)

- Scope = “language in which a work is expressed”
- Use term(s) from the *MARC 21* list of languages
- **Access point: subfield \$I** (not repeatable)

Language of expression

- Careful: distinguish between
 - a resource with **one expression** in more than one language;
 - a resource with **two or more expressions** of the *same* work, each in different language(s)

Resource with **one expression**

```
*041 1# $a eng $h fre  
100 1# $a Brunhoff, Jean de, $d 1899-1937.  
240 1# $a Babar en famille. $1 English  
*546 ## $a English translation of the  
author's original French work
```

*** MARC fields 041 and 546 are Language of the content (RDA 7.12 -- see module 2).**

No longer using “Polyglot”

- Does not help user search and identify specific languages; so:
 - If **separate expressions**, name each expression in separate authorized access points
 - If multiple languages in **one expression**, list each language (not “Polyglot”) if creating an authorized access point

Multiple languages in **one** **expression**

- Example: a book of conference proceedings with each paper in one of four languages: English, French, German, and Spanish
 - **But**, may choose to continue LC practice not to include subfield \$I in “main entry” in a bibliographic record unless resource is a translation
 - give languages of content in MARC 041

Multiple language expressions

245 00 \$a Antigo Testamento Poliglota : \$b
Hebraico, Grego, Português, Inglês.
546 ## \$a Text in Greek, Hebrew, Portuguese, and
English in columns on facing pages.
***730 02 \$a Bible. \$p Old Testament. \$1 Hebrew ...**
730 02 \$a Bible. \$p Old Testament. \$1 Greek ...
730 02 \$a Bible. \$p Old Testament. \$1 Portuguese ...
730 02 \$a Bible. \$p Old Testament. \$1 English ...

[AACR2: 130 0# \$a Bible. \$p O.T \$1 **Polyglot ...**]

*** Only the first 730 is required; others: cataloger's judgment.**

Multiple language expressions

RDA:

041 1# \$a eng \$a spa \$h eng

100 1# \$a Macken, JoAnn Early, \$d 1953-

245 10 \$a Mail carrier = \$b El cartero /
\$c JoAnn Early Macken.

246 31 \$a Cartero

546 ## \$a English and Spanish.

700 12 \$a Macken, JoAnn Early, \$d 1953-
\$t **Mail carrier. \$l English.**

***700** 12 \$a Macken, JoAnn Early, \$d 1953-
\$t **Mail carrier. \$l Spanish.**

*** Only the first 700 is required; other is cataloger's judgment..**

Other distinguishing characteristic of the expression (RDA 6.12)

- Scope = “a characteristic other than content type, language of expression, or date of expression that serves to differentiate an expression from another expression of the same work”
- **General** instruction: RDA 6.12
 - **Musical** works (RDA 6.18)
 - **Religious** works (RDA 6.23)
 - **Selections/excerpts** from a larger work (RDA 6.12.1.4)

Other distinguishing characteristic of the expression

- Core **if needed** to differentiate an expression of a work from another expression of the same work
- **Access point**: added to the authorized access point for the work
- Some characteristics have their **own subfields** in access point:
 - subfield \$k for “Selections”
 - subfield \$o for musical works (e.g., “arranged”)
 - subfield \$s for versions of the Bible, etc.

Other distinguishing ... expression

130 #0 \$a Nutcracker (Choreographic work :
Baryshnikov)

100 1# \$a Dickens, Charles, \$d 1812-1870.
240 10 \$a Oliver Twist. **\$k Selections**

100 1# \$a Schubert, Franz, \$d 1797-1828.
240 10 \$a Songs, **\$k Selections; \$o arranged**

130 #0 \$a Bible. \$l English. **\$s Authorized.**
\$f 2004

Other changes from AACR2

- 1) Can give language of expression for a motion picture with subtitles (RDA 6.11.1.4)
- 2) Don't abbreviate months used in preferred titles for treaties (no abbreviations for months in appendix B)
- 3) When using the name of a translator to identify a version of the Bible and there are more than two, use "and others" rather than "et al." (RDA 6.25.1.4)

Other changes from AACR2

- 4) A theological creed, confession of faith, etc., does not need to be accepted by one or more denominational bodies (RDA 6.30.1.4)
- 5) Possible to have a person as creator for some sacred scriptures (RDA 6.30.1.2)
- 6) Use “manuscript” rather than abbreviation “ms.” (RDA 6.30.4)

Other changes from AACR2

- 7) No limit on number of authorized access points for collections of works by different persons, families, or corporate bodies
- 8) Librettos now are acknowledged as texts, not musical works; Variant access point in NAR for librettos: authorized access point for the musical work plus *Libretto, Text*, etc. (RDA 6.27.4.2)

Other changes from AACR2

- 9) Performer(s) can be creator(s) if performances of musical works involved “substantial creative responsibility for adaptation, improvisation, etc.”
- 10) Variant access point in NAR for cadenzas: authorized access point for the related work plus *Cadenza* (RDA 6.28.4.2)

Other changes from AACR2

- 11) Not abbreviating “arranged,” accompaniment,” and “unaccompanied” when added to access point for musical works
- 12) Generally, for treaties, the first-named signatory is used when creating the authorized access point for the treaty regardless of the number of signatories (no more “rule of 3”); the choice also is no longer based on English alphabetic order of the authorized access point for the signatory.

Assemble elements: access points

- 6.27: Constructing access points to represent works and expressions
- 6.28: ... musical works and expressions
- 6.29: ... legal works and expressions
- 6.30: ... religious works and expressions
- 6.31: ... official communications

- Cataloger's judgment about including appendix I **relationship designators for creators** in subfield \$e in access points in bibliographic records

Creators: relationship designators

100 1# \$a Mankell, Henning, \$d 1948- \$e author.

100 1# \$a Glass, Philip, \$e composer.

100 1# \$a Dalí, Salvador, \$d 1904-1989,
\$e artist.

110 1# \$a Virginia, \$e enacting jurisdiction.

MARC changes for RDA authority records

- Two clues that the authority record is an RDA record:
 - 008/10: value “z” (Other)
 - 040 \$a ____ \$b ____ \$c ____ \$e rda
- Examples of RDA authority records for works and expressions in separate handout

New fields in *MARC 21* authority format

Cataloger's judgment or NACO policy to include any of these separate fields in authority records

- 046: Special coded dates
 - \$k: Beginning or single date created
 - \$l: Ending date created
- 370: Associated place
 - \$g: Place of origin of work

More new authority fields

- 380: Form of work
- 381: Other distinguishing characteristics of work or expression
- 382: Medium of performance
- 383: Numeric designation of a musical work
- 384: Key

More information on new fields in the *MARC 21* authority format

- http://loc.gov/aba/rda/Refresher_training_oct_2011.html
- Training Document R-5 for LC's practice for MARC 21 encoding for RDA elements
- Examples for authority records:

http://loc.gov/aba/rda/training_examples.html

- LC Network Development and MARC Standards Office site:

<http://www.loc.gov/marc/authority/ecadhome.html>